|  |  |
| --- | --- |
| Datum: 30/04 - 2013 | **Projekt OBOGATENO UČENJE TUJIH JEZIKOV II** |

**Program profesionalnega usposabljanja učiteljev PriŠ**

|  |
| --- |
| **Modeliranje z USP** (Gimnazija Ptuj, Ptuj – 18/4-2013)  **ANALIZA 2. učne ure: OPAZOVALNI PROTOKOL/OBRAZEC št. 2** |

1. **Utemeljitev pristopa k evalvaciji**

|  |
| --- |
| Delavnico Opazovanje timsko izvedenega pouka smo oblikovali z dvema medsebojno soodvisno povezanima namenoma oz. ciljema:   * Splošna cilja sta   + Usposabljanje za sistematično, objektivno kritično in selektivno (medsebojno, tj. kolegialno) opazovanje ter   + Poglabljanje poznavanja sistema sodelovalnega in timskega poučevanja. * Operativni cilj pa je opazovanje določenih izbranih komponent timskega pouka.   Opazovanje ni bilo namenjeno evalvaciji učne ure, ampak je bilo osredinjeno na interakcijo med učiteljema in na komunikacijo učiteljev z dijaki.  Po uvodni predstavitvi metode pedagoškega opazovanja in po podrobnejši obrazložitvi in utemeljitvi protokola kolegialnega opazovanja so udeleženci usposabljanja opazovali dve (2) celotni timsko izvedeni učni uri fizike in angleščine in svoja opažanja zabeležili v za to predvideni protokol, ki vključuje naslednje iztočnice (zgoraj omenjene komponente) za opazovanje in zapis opažanj:   1. Dogajanja (tj. ravnanja, dejavnosti, odzivi …) 2. Utemeljitev (tj. v čem/zakaj je to DV) 3. Končne ugotovitve, komentarji, vprašanja …   Analiza temelji na opažanjih udeležencev modeliranja druge (2.) učne ure interaktivnega timskega pouka pri predmetu angleščine, ki sta jo izvedla Manja Bratuž, prof., in Benjamin Tweedie, prof. Za povratne informacije smo uporabili opazovalni protokol/obrazec št. 2.  Število oddanih in analiziranih opazovalnih listov: 16  V nadaljevanju v analizi delavnice najprej povzemamo zapisana opažanja učiteljev in jih nato komentiramo. |

**2 Povzetek in analiza zapisov opažanj**

**2.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Št.** | **Dogajanja** (tj. ravnanja, dejavnosti, odzivi …) | **Utemeljitev** (tj. v čem/zakaj je to DV) |
|  | * Medpredmetno povezovanje (AN-FIZ) | * Interdisciplinarno poučevanje pomeni tudi pri dijakih uzaveščanje povezanosti predmetov * Pridobljeno znanje je trdnejše |
| * Paralelno poučevanje | * Dijak (posameznik) ima več neposrednega stika z učiteljem |
|  | * Predstavitev pojma (ekfrastična poezija) | * SU v SJ, TU v AN |
| * Pregled poezije | * SU razloži, TU piše na tablo |
| * Koncepti iz MAT in FIZ ter demonstracija | * Vsebinska predstavitev – TU * Razlaga v SJ in prevod – SU |
| * Aktivnosti | * Raba obeh jezikov * Oba učitelja krožita po razredu in pomagata dijakom |
|  | * Povezovanje prejšnjih ur (znanja) in navodila | * V AN |
| * TU povzema to, kar SU preverja | * Dijaki dobijo istočasno ANJ, besedišče, strukturo, govorno sporočanje, bralno razumevanje in strokovne koncepte (FIZ) * Dodana vrednost v strokovnem znanju TU, ki zelo dobro dopolnjuje delo SU * TU razlaga koncepte, SU pomaga dijakom pri razumevanju |
| * Dialoško TP | * Učitelja sta izbrala dialoško TP glede na karakteristike razreda, ki ga poučujeta (umirjen razred in ne preveč številčen), tako je ta način TP zelo učinkovit |
|  | * TU razlaga, SU prevaja * Poslušanje glasbe na temo slike | * SU sproti zapisuje že med razlago * Učenci se osredotočajo na glas in hkrati na zapis |
| * Branje pesmi * Analiza pesmi * Sprotno zapisovanje odgovorov dijakov | * Razčlenjevanje vsake posamezne pesmi * Omogoča hitrejšo ponovitev že osvojenih vsebin |
| * Pojmi – prevod iz SJ v TJ * Navodilo za oblikovanje pesmi v treh stopnjah * Najprej najavi primer SU, navodila za delo da TU | * Se dopolnjujeta * Učenci radi priskočijo na pomoč, ker vedo, da učiteljica tega ne zna |
| * Delo v skupinah * Branje pesmi | * Učenci so venomer aktivni * Učitelja pomagata učencem hkrati |
|  | * Uvodna motivacija – ponovitev že usvojene snovi – različni tipi poezije * Ponovitev fizikalnih pojmov – SL-AN | * Dijaki se naučijo angleške izraze za različne fizikalne pojme |
| * Razlaga ekfrastične poezije * Ogled znanih slik – izražanje občutkov ob gledanju slik skozi poezijo | * / |
| * Pisanje pesmi o enem izmed fizikalnih pojmov | * Dijaki so aktivni, ustvarjalni * Združevanje znanosti in umetnosti |
|  | * Razlaga ekfrastične poezije * Ogled znanih slik in odzivi na te v drugih umetnostih | * Dobra razlaga, kako ena umetnost vpliva na drugo |
| * Ugotavljajo imenovanja angleških fizikalnih izrazov v slovenščini | * Dijaki poznajo poimenovanja tudi v angleščini |
| * Primeri ekfrastične poezije v različnih pesniških dobah | * Ponovitev značilnosti pesniških oblik v angleščini |
| * Samostojno delo dijakov (pisanje različnih pesniških oblik na temo mrka v fiziki)) | * Spodbujanje ustvarjalnosti dijakov z namenom preverjanja poznavanja pojma ekfrastične poezije |
|  | * Uvod, motivacija, pregled že osvojene snovi (v AN) | * / |
| * Primeri fizikalnih pesmi | * Učenje strokovnih izrazov in hkrati učenje različnih oblik poezije |
| * S pomočjo fotografije dijaki skušajo zapisati pesem, ki vključuje konkretno fizikalno razlago | * Združenje znanosti z umetnostjo |
| * Tema za pesem: Eclipse (3 vrste psemi) | * / |
|  | * Učitelja pomagata dijakom pri individualnem delu – rotiranje učiteljev med dijaki | * Lahko pomagata dijakom individualno – tistim z boljšim predznanjem posebej in tistim s slabšim z dodatnimi navodili v SJ |
| * Eden izmed učiteljev razlaga, drugi je za dodatno razlago (podpora) | * Tukaj vidim dodatno vrednost predvsem pri izvajanju pouka TJ, kajti tujejezični učitelj govori v TJ, SU pa lahko prevaja za tiste učence s šibkim znanjem |
|  | * Delo v skupinah | * Vsak od učiteljev se posveti eni od skupin |
|  | * En učitelj se pogovarja z dijaki, drugi zapisuje | * Tisti, ki se pogovarja z dijaki ima rad pozornost usmerjeno v njih, drugi ga dopolnjuje v SJ in zapisuje |
| * Delo v skupinah | * Oba nadzirata in pomagata dijakom pri delu |
| * Delo v skupinah – pišejo pesmi | * TU je fizik in lahko nekatere pojme veliko natančneje razloži |
|  | * Obogatitev pouka s specifičnimi znanji (angleščina z razlago pojmov iz fizike) | * Učitelj fizike dopolni razlago z obrazložitvijo jezikovnih značilnosti |
| * Interdisciplinarnost (FIZ+AN) | * Uporaba specifične usposobljenosti učitelja (učitelj FIZ) |
|  | * Interdisciplinarnost – bolj kompleksno znanje | * Temeljne fizikalne pojme spoznajo drugače in jih na ta način povežejo med seboj |
| * Vzporedno izvajanje učnih dejavnosti – specifična usposobljenost TU | * Dijaki so se seznanili s specifičnimi znanji (fizika in ekfrastična poezija) |
| * Diferenciacija učnega procesa | * Eden od učiteljev prevzame vodilno vlogo (področje fizike), drugi ima bolj povezovalno in pojasnjevalno vlogo |
|  | * Ponavljanje – SU elicitira, TU zapisuje na tablo ključne besede | * DV – za vizuelni in avditorni del dijakov |
| * Dialogični ITP pri ponavljanju/utrjevanju fizikalnih izrazov v TJ | * Dinamika, avtentičnost (dopolnjevanje obeh učiteljev v TJ ali po potrebi slovenski izrazi) |
| * Monitoring skupinskega dela | * Dijaki so deležni več pozornosti/podpore |
| * TU je fizik (ekspertno znanje) | * DV – povezovanje dveh področij, ki sta na prvi pogled zelo različni (FIZ, TJ) |
|  | * Obogatitev pouka s specifičnimi znanji (AN z razlago pojmov iz FIZ) | * Učitelj FIZ dopolni razlago z obrazložitvijo fizikalnih lastnosti |
| * Interdisciplinarnost (Fiz in AN) | * Specifična usposobljenost učitelja |
|  | * Raba podob/glasbe za spodbujanje dijakov | * Poda obliko temu, kar bodo dijaki delali v nadaljevanju |
| * Pregled/ponovitev oblik poezije in fizike (v SJ in TJ) | * Bilingvalna aktivnost s katero se dijaki zavejo teh konceptov * Oba učitelja se tega lotevata počasi, da dijaki lahko sledijo |
| * Dialog med SU in TU – dijaki pomagajo | * Dijaki prevzamejo vlogo eksperta pri komunikaciji med učiteljema * Lahko delijo svoje znanje in »učijo« učitelje |
| * Dijaki prevajajo koncepte | * Dijaki se simultano zavedajo tehniških izrazov in TJ |
|  | * En učitelj razlaga koncepte, drugi piše na tablo | * Prihranek časa * Lažje poučevanje * Boljša/večja osredotočenost dijakov |
| * Hitri pregled izrazov | * Oba učitelja – koncepti v dveh jezikih |
| * Dialog | * Motivira dijake |
| * Različne aktivnosti * Dva različna tipa poučevanja * Kroženje po razredu med skupinskim delom | * Doseže se več v krajšem času * Dvojna pomoč dijakom, večja produktivnost |

|  |
| --- |
| ***Povzetek utemeljitev (dodane vrednosti):*** |
| Povzetek odgovorov udeležencev (ki so opazovali TP) pokaže, da večina udeležencev vidi dodano vrednost TU (oz. pri TP) v **podpori** med učiteljema. Učitelja sta si bila v podporo pri razlagi snovi, ko sta se vsebinsko dopolnjevala, saj je TU tudi učitelj stroke (v tem primeru FIZ), nadalje sta se dopolnjevala tudi v tehničnem smislu, kjer je eden razlagal, drugi pa istočasno zapisoval ključne besede, izraze in koncepte na tablo, prav tako pa so udeleženci videli dodano vrednost pri podpori pri skupinskem delu dijakov, kjer se dva učitelja lahko istočasno posvetita večjemu številu posameznih dijakov ali skupinam. Naslednjo dodano vrednost so udeleženci opazili v **povezovanju** različnih premetov (v tem primeru FIZ in AN), kjer imajo dijaki možnost širitve znanja jezika kot tudi znanja strokovnega predmeta. Poleg tega pa so udeleženci omenili kot dodano vrednost še **dvojezičnost**, kjer so dijaki imeli možnost poslušanja in komuniciranja v dveh različnih jezikih. |

**2.2**

|  |
| --- |
| **Končne ugotovitve, komentarji vprašanja …** |
| * Zanimive aktivnosti, s cilji na višji ravni * Dijaki morajo poznati koncepte v angleščini ter jih uporabiti v poeziji * TU zelo sproščen * Dijaki si izmislijo zanimive pesmi v zelo kratkem času |
| * Zelo dinamična ura * Različne aktivnosti * Uigranost TU in SU * Dijaki se zelo dobro odzivajo * Krasen primer ure, ki uvaja tudi strokovne pojme (fizika-poezija) |
| * Glede na to, da je znanje angleščine med dijaki zelo raznoliko, bi pričakovala več pojasnitev v slovenščini |
| * Zelo prijetna ura * Učitelja sta se zelo naravno dopolnjevala |
| * Dinamična in zabavna ura * Aktivnosti se dobro dopolnjujejo * Osredotočeno, inovativno |

1. **Skupne ugotovitve udeležencev**

|  |
| --- |
| Skupna analiza opažanj udeležencev pokaže, da so le-ti videli prednost timskega poučevanja (in prisotnosti TU) predvsem v podpori med učiteljema pri poučevanju (tako v vsebinskem kot tehničnem smislu). Nadalje so udeleženci kot dodano vrednost izpostavili medpredmetno povezovanje (v tem primeru FIZ in AN), ker se lahko dijaki istočasno učijo strokovni in jezikovni predmet. Poleg tega so udeleženci izpostavili tudi dvojezičnost pri strokovnem predmetu, zelo zanimive aktivnosti za dijake med poučevanjem, dinamičnost ure ter dobro dopolnjevanje in sproščenost v med učiteljema. |

Končna ugotovitev je, da udeleženci vidijo dodano vrednost (na različnih področjih) pri poučevanju z dvema učiteljema v razredu ter imajo pozitiven odnos/mnenje do timskega poučevanja.

|  |  |
| --- | --- |
| Pripravil Adi Muminović, | Katja Pavlič Škerjanc, |
| strokovni sodelavec projekta | vodja projekta |